

ДОКТОР КТО QR



The Day of the Doctor

Steven Moffat

ДОКТОР КТО

День Доктора

*Новеллизация одноименной юбилейной серии
телесериала «Доктор Кто»*

Стивен Моффат

Перевод с английского *Марии Шмидт*



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Coe)-44
М85

Steven Moffat
DOCTOR WHO: THE DAY OF THE DOCTOR

Печатается с разрешения *Woodlands Books Ltd*
при содействии литературного агентства *Synopsis*.

Перевод с английского *Марии Шмидт*

Дизайн обложки *Виктории Лебедевой*

Моффат, Стивен.
М85 Доктор Кто. День Доктора: [роман] / Стивен Моффат; пер. с англ. М. Шмидт. — Москва: Издательство АСТ, 2018. — 320 с. — (Доктор Кто).

ISBN 978-5-17-112369-7

На кону — целая Вселенная, и трем Докторам предстоит объединиться, чтобы ее спасти.

Десятый охотится на оборотней-зайгонов в Елизаветинской Англии. Одиннадцатый исследует таинственные картины в Национальной галерее в наши дни. А третий — человек, которым они были когда-то, но о ком никогда не говорят, — сражается с далеками на Войне Времени. Ведомый отчаянием, Военный Доктор готовится принять страшное решение, от которого зависит судьба всего мира... решение, которое даже Повелитель времени не может принять в одиночку.

В этот день разные воплощения Доктора станут плечом к плечу, чтобы спасти Землю, Вселенную и собственную душу.

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Coe)-44

ISBN 978-5-17-112369-7

Novelisation copyright © Steven Moffat 2018
Original script copyright © Steven Moffat 2013
Doctor Who is a BBC Wales production for BBC One.
Executive producers: Steven Moffat and Brian Minchin
© М. Шмидт, перевод на русский язык, 2018
© ООО «Издательство АСТ», 2018

*Посвящается памяти сэра Джона Хёрта,
благодаря которому этот День настал*

СОЕДИНЕНИЕ УСТАНОВЛИВАЕТСЯ...
СОЕДИНЕНИЕ УСТАНОВЛЕНО...
СОЕДИНЕНИЕ СТАБИЛЬНО.
ПОЖАЛУЙСТА, ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ
НАСТРОЙТЕ ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ.

Ох, простите, что-то я рано. Можете пропустить этот раздел.

Я серьезно, увидимся после первой главы, переверните страницу, и всё.

Нет, правда, я просто кружку чая на кнопку «Отправить» случайно поставил. Листайте дальше, не обращайтесь на меня внимания.

Ох, вы все еще здесь. Понимаете, беда в том, что я пишу вот это прямо сейчас, в реальном времени. Чем дольше вы читаете этот текст, тем дольше мне приходится его писать. Люди книгу ждут, а вы всех задерживаете.

Ну вот, теперь вы еще и хихикаете. Я знал, что на психобумаге книгу выпускать не стоит, но народ любит всякие диковинки. Пожалуйста, просто перелистните страницу. Или промотайте вперед, если слушаете аудиокнигу. А если вы читаете это на каком-нибудь планшетном компьютере, просто поймите, что вы — един-

Стивен Моффат

ственный вид во Вселенной, который считает, что от этих штук есть толк.

Да господи ты боже мой. Ну ладно, раз уж вы решили остаться здесь, можно и какое-нибудь предисловие сообразить. Извините за возможные опечатки — как я пытался объяснить, этот раздел пишется в реальном времени, я подключаюсь к странице книги у вас в руках с помощью психической межвременной и межпространственной связи. И, разумеется, необходимость удерживать эту связь с таким количеством когнитивно-бумажных интерфейсов во множестве временных зон для тысяч читателей может не самым лучшим образом сказаться на орфографии. А еще я только что уронил на клавиатуру мороженое, и у меня буква Р немного залипла. Но прррррродолжим, да?

Простите, кто это там болтает? Пожалуйста, не надо меня перррребивать, это очень грубо.

Спасибо!

*Ой, кто-то только что закрыл книгу и положил об-
ратно на полку. Полагаю, они были в книжном магази-
не. Не самое обнадеживающее начало, скажу я вам. Ну
и ладно, без них даже лучше. Вон, в отдел детективов
потопали. Ничего-ничего, туда им и дорога.*

*Ну что ж, те, кто остался, — не отвлекаемся,
я с вами. Пожалуйста, не листайте книгу вперед или
назад, я терпеть не могу повторяться. Особенно за-
ранее.*

*Итак, «Записки Доктора», из которых состоит
большая часть книги, написаны не в прямом эфире. Эти
разделы — скорее исключение, потому что я самую чу-
точку не успел вовремя сдать текст. Собственно гово-*

ДЕНЬ ДОКТОРА

ря, вынужден признаться, что пишу вам из будущего, десять лет спустя. Да, знаю, это провал, но лучший способ напомнить себе о том, что книгу пора бы уже начать, — это увидеть ее на прилавках магазинов.

Начнем мы с главы под номером восемь. Понимаю, это немного необычно, но поскольку история посвящена окончанию Войны Времени, правильного хронологического порядка в ней просто нет, а раз так, то почему бы и не начать с событий на планете Карн. А еще мне нравится цифра 8. Она как будто качается и бурлит, словно два шарика желе один на другой налепили.

Глава называется «Ночь Доктора». Этот документ получен из надежного источника и написан одним из непосредственных участников событий. Обстоятельства его создания сложны и спорны, но личность автора должна стать очевидна в ходе чтения. Кстати сказать, это и станет вашим первым заданием, господа ученики. Прочтите этот текст внимательно. Наша тема на сегодня — авторство. Вопрос номер один: кто пишет? Увидимся позже, чтобы подробно обсудить первую из «Заметок Доктора». Или восьмую. Не суть.

Далее следует достоверный рассказ о том, как на самом деле завершилась Война Времени. Но не обязательно в этом порядке.

(Кстати, этот текст должен быть курсивным. Если нет, пожалуйста, слегка постучите трижды по любому глаголу, и страница перезагрузится. А если вам что-нибудь не нравится в моем стиле изложения, потрясите книгу как следует. Может быть, успокоитесь.)

Глава 8

НОЧЬ ДОКТОРА

В день, когда я убил Доктора, он был счастлив. Впрочем, поскольку порадовал его сигнал бедствия от перепуганной женщины, которая умерла менее чем семь минут спустя, моя совесть чиста.

В то время он был Восьмым — и эта его инкарнация стала последней. Я почти позабыл внешность, но смутно припоминаю темные волосы, встревоженные голубые глаза и стиль в одежде, который, как я понимаю, должен был считаться лихим и бесшабашным. Кажется, на нем были сапоги, возможно, жилет и определенно пальто, — из тех, что носят молодые люди, поднимая воротник в надежде, что кто-нибудь увидит в них байронических героев. Он, конечно же, был немолод. Ни единого человека на свете нельзя назвать молодым в день смерти, ведь постареть еще больше ему никогда уже не суждено. Но вот голос, разнесшийся эхом по скрипучему деревянному со-

ДЕНЬ ДОКТОРА

бору консольной комнаты ТАРДИС, и впрямь был молодым и сверх меры испуганным.

— Прием, прошу вас, ответьте кто-нибудь! Корабль падает, пожалуйста, если кто-нибудь меня слышит, ответьте!

Стоит помнить, что все происходило в самый разгар Войны Времени — бесконечной и варварской битвы между далеками и Повелителями времени, которая несла угрозу каждому мгновению в истории. Странно осознавать, что самое смертоносное противостояние на свете развернулось между расой мутантов в крохотных боевых резервуарах и народом путешественников во времени профессоров, которые поклялись никогда больше не вмешиваться в дела Вселенной. И все же настал день, когда Повелители времени с планеты Галлифрей решили, что далеки представляют угрозу для всей реальности, и попытались стереть их из истории с помощью своего умения путешествовать во времени. Попытка не удалась, и далеки в ответ использовали собственные машины времени, чтобы стереть из мироздания своих обидчиков. Так время стало орудием в бесконечной войне, и битва охватила не только настоящее, но также будущее и прошлое истории мира. Дни стали линиями фронта, век обратился против века, побочные потоки времени стали бороться за право существовать. Говорили, что солдат мог умереть на этой войне тысячу раз, а на следующий день обнаружить, что и вовсе никогда не родился. Поэтому, когда Доктор услышал призыв о помощи, миллиарды по всей Вселенной страдали ничуть не меньше этой загадочной де-

Стивен Моффат

вушки. Ей просто повезло больше, чем всем остальным, кто в тот миг кричал и молил о спасении. Ее мольбы услышал человек, который ошибочно считал себя героем.

Доктор всегда любил сигналы бедствия. Они тешили его тщеславие. Он жил ради восторга, который испытывал, когда входил в комнату и видел, как все лица обращаются к нему с надеждой и трепетом. Опасность тоже была восхитительна. Более того, со временем она стала ему необходима. Лишь опасность служит единственным болеутоляющим от чувства вины. И единственным наркотиком, который мог подарить Доктору желанную эйфорию.

Отставив чай, он в считанные секунды отследил сигнал и обнаружил маленький боевой корабль, падающий на красную планету. На борту числилось лишь одно живое существо, и все двигатели оказались неисправны. Изменить курс корабля было невозможно, захватный луч, скорее всего, раздробил бы корпус, а значит, оставался лишь один выход — эвакуация вручную. Доктор собирался приземлиться на борту, представиться как можно театральнее и забрать девушку с собой в ТАРДИС. Ах, как же счастлива она будет его видеть. На миг Доктор задумался, не стоит ли прихватить с собой и кружку чая, но решил, что жаль будет его разлить.

— Прошу, пожалуйста, кто-нибудь!

Страх в ее голосе разбил бы любое сердце. Доктор усмехнулся. В последний раз он ударил по рычагам, загрохотал двигателями и отправил ТАРДИС на помощь. Никто его не слышал, но Доктор радостно ги-

ДЕНЬ ДОКТОРА

кал и хохотал. Если что и решило судьбу Доктора в тот последний час жизни, это был его смех. Я никогда и ни за что не хотел больше слышать этот смех.

Голос принадлежал юной девушке по имени Касс Фермацци. Она была умна, отважна и обречена. Годы спустя, когда я сумел вернуть останки Касс остаткам ее семьи, я узнал, что она выросла на одной из фермерских планет Пояса Газронд и в четырнадцать лет пробралась зайцем на грузовой звездолет. Она хотела повидать чудеса Вселенной, но обнаружила, что никаких чудес уже не осталось. Осталась лишь война, способная погубить всю реальность. Поначалу Касс пыталась бежать, но однажды, помогая старому солдату умереть под пылающей луной в кратере, полном грязевых змей, она поняла, что прятаться больше нигде. Следующим утром добрый медтехник закрыла солдату глаза, сняла с него патронташ и отдала Касс — вероятно, решила, что та была подругой или родственницей погибшего. Касс взяла патронташ, затянула на груди и решила, что пришла пора бежать в обратном направлении.

Три месяца спустя она вступила в команду боевого корабля. За прошедшие с тех пор четыре года она успела встретить Дитя Кошмара и остаться в живых, оплакать погибших в побоище на Черепной Луне, сразиться с врагом в руинах Ультерия. В последний день своей жизни вместе с командой она успешно отразила налет флота далеков на кормовые улы Вантрасса. Но после, когда экипаж взял курс на безопасное место, на них напал один из боевых крейсеров

Стивен Моффат

Повелителей времени — за годы войны они стали убивать всех без разбору, так же, как и далеки. Касс поняла, что ее корабль сносят с небес лишь потому, что он загородил Повелителям времени обзор на отступающих далеков.

Только она одна не стала паниковать. Телепортировала всю команду на ближайшую планету, а потом, когда телепортировать ее саму стало некому, Касс поняла, что безопасно приземлиться не удастся, и наконец-то позвала на помощь.

— Прошу, помогите! Меня слышит кто-нибудь? Помогите! — Она заколотила по перегревшейся консоли кулаками.

— Пожалуйста, опишите характер вашей болезни или травмы, — отозвался медкомпьютер.

— Я не ранена, я падаю! Мне не нужен доктор! — закричала Касс.

— Подробное описание симптомов поможет нам подобрать для вас наиболее подходящего врача. — На экране появилось компьютерное лицо. Оно попыталось изобразить ободряющую улыбку, но вышла она такой, что утешала даже меньше, чем стремительно приближающаяся поверхность планеты в иллюминаторе.

— Я пытаюсь послать сигнал бедствия, хватит уже про докторов!

Самое тщеславное эго во Вселенной просто не смогло бы промолчать в ответ на подобное.

— Я доктор, — раздался голос у нее за спиной. — Но, вероятно, не тот, которого вы ждали.

ДЕНЬ ДОКТОРА

Касс повернулась и увидела мужчину, который очень красноречивым образом беспечно прислонился к стене. В ее мыслях заметалась тысяча вопросов, но он уже шагнул к пульту управления.

— Где остальные члены экипажа?

— Телепортировались с корабля.

— Но вы еще здесь.— Руки мужчины уже танцевали по консоли. Он что, не поверил ей на слово?

— Их телепортировала я.

— Почему вы?

— Все остальные кричали.

Он посмотрел на Касс и улыбнулся, будто она прошла некую проверку.

— Добро пожаловать на борт.

— На борт чего?

— Сейчас покажу! — И вдруг он схватил ее за руку (кто ему вообще это разрешил?) и вытащил из кресла пилота.

Корабль выл и стонал, главный коридор изгибался и извивался — все равно что бежать по беснующейся змее. Повсюду воняло плавленным металлом, Касс чувствовала жар раскаленного пола через ботинки. Ее капсула сна была объята огнем, и все ее личные вещи сгорели.

— Куда мы бежим? — едва сумела выговорить она.

— На корму корабля!

— Зачем?

— Затем, что нос разобьется раньше, догадаться нетрудно!

Это шутка? Он пошутил? Этот человек тратил драгоценное время на шутки? И откуда он вообще взял-